

بسمه تعالی

Doctor Strange in the Multiverse of Madness

مشخصات فیلم :

ژانر : اکشن - فانتزی - ماجراجویی

امتیاز : 7.5 از ۷۴ k رای در سایت IMDb

زبان : انگلیسی

سال انتشار : 2022

محصول کشور : آمریکا

کارگردان : Sam Raimi

بازیگران : Benedict Cumberbatch, Patrick Stewart, Rachel McAdams

خلاصه داستان : دکتر استرنج دختر نوجوانی را در رویاهایش می بیند که می تواند در جهان های موازی سفر کند. واندا یا اسکارلت ویچ بعد از مرگ همسرش دچار جنون شده و قصد دارد با دریافت قدرت این دختر در جهان موازی در کنار پسرانش زندگی کند اما...

ترجمه همزمان فارسی و انگلیسی فیلم

ردیف	متن فارسی	متن انگلیسی
1	کشتش؟ -	Did that kill it?
2	اون میکشتش	That's how we kill it.
3	کتاب ویشانتی	The Book of Vishanti!
4	نمی‌تونیم بذاریم قدرتتو بگیره	We can't let it take your power.
5	خودتو برسون به کتاب	Get to the book.
6	چجوری از اینجا رد شیم؟ -	How do we get across?
7	بپر -	Jump.
8	خیلی قویه	Hold on! It's too strong.
9	نمی‌تونم نگهش دارم	I can't hold it.
10	من خیلی متاسفم.	I'm so sorry.
11	این تنها راهه!	This is the only way.
12	داری چیکار می‌کنی؟ -	What're you doing?
13	نمی‌تونیم بذاریم اون موجود قدرتتو بگیره -	I can't let that thing take your power.
14	تو نمی‌تونی کنترلتش کنی	You can't control it.
15	ولی من می‌تونم!	But I can.
16	ولی ما دوستیم	But we're friends.
17	داری منو به کشتن میدی	You're killing me.
18	میدونم ولی تو معادلات بزرگ	I know. But in the grand calculus
19	مالتی ورس فداکاری تو بیشتر از زندگیت ...	of the Multiverse. your sacrifice is worth more than your.....
20	معذرت می‌خوام	Excuse me. May I?
21	ممنون	Thanks.
22	- دکتر استرنج.	Doctor Strange.
23	- دکتر وست.	Doctor West.
24	یه مدتی میشه ندیدمتون	Haven't seen you in a while.
25	یه سالی تبدیل به غبار شده بودم	Yeah, I was a little preoccupied being dust there for five years, so...
26	همچنین خیلی از ماها	So were a lot of us.
27	مدتی که من نبودم ...	While I was gone...
28	ممنون که پرسیدی ...	thank you for asking...
29	من جفت گربه‌هامو از دست دادم	I lost both my cats...
30	و برادرم رو	and my brother.
31	خیلی متاسفم	I'm very sorry.
32	ممنونم.	Thank you.
33	من گمون کنم چیزی که شباً... ذهنمو مشغول می‌کنه اینه که..	I guess what keeps me up at night is wondering...
34	نیاز بود اینطوری بشه؟	did it have to happen that way?
35	آیا راه دیگه ای هم بود؟	Was there any other path?
36	- نه تنها راهی که داشتیم رو انجام دادم.	No, I made the only play we had.
37	البته که همینطوره -	Well, of course you did.

38	بهترین جراح و بهترین ابرقهرمان	The best surgeon and the best superhero.
39	بازم با این حال به دختره نرسیدی	But you still didn't get the girl.
40	یکم شراب قرمز بی‌حمت -	Glass of red, please.
41	- اجازه بدید بانو!	Oh, allow me, miss.
42	یکم خزه -	Little too on the nose?
43	- برای تو؟ تو عروسی من؟ نه بابا عالیه!	What? For you, at my wedding? Nah. I think it was perfect.
44	تبریک میگم -	Congratulations.
45	ممنونم -	Thank you.
46	چارلی اینجاست،	There's Charlie.
47	باید معرفیت کنم چون اون یجورایی..	I have to introduce you because he's kind of...
48	باعث خجالتیه اما شدیداً طرفدارته پس...	It's embarrassing, but he's a big fan, so...
49	امم کریستین..	Hey, Christine.
50	من باید...	I should've...
51	ای کاش اوضاع یجور دیگه بود	I wish I'd have been different.
52	من هیچ‌وقت بیخیال خودمون نشدم ولی	I never stopped caring about us.
53	باید فداکاری‌هایی می‌کردم تا ازت محافظت کنم.	But I had to make sacrifices...to protect you.
54	متاسفم	I'm sorry.
55	رابطه ما هیچ‌وقت قرار نبود به جایی برسه.	It was never gonna work out between us.
56	چرا نه؟ -	Why not?
57	چون استیون -	Because, Stephen...
58	تو باید اونو باشی که همه کارا رو میکنه	you have to be the one holding the knife.
59	و من همیشه بابتش بهت احترام گذاشتم	And I always respected you for it,
60	ولی نتونستم بابتش عاشقت شم	but I couldn't love you for it.
61	چند وقته اینو تو ذهنت داری؟	How long you had that one in the barrel?
62	خیلی وقته -	Long time.
63	آره شرط می‌بندم همین بوده -	Yeah. I bet.
64	راستیش من فقط خوشحالم که خوشحالی	Truly, I'm just glad that you're happy.
65	خوشحالم	I am.
66	واقعا خیلی خوشحالم!	I really, really am.
67	تو چی؟ -	Are you?
68	من خوشحالم -	I'm happy.
69	لیاقتشو داری	You deserve it.
70	من تورو می‌شناسم؟	Do I know you?
71	خواهش می‌کنم	You're welcome.
72	می‌دونی طبق رسوم باید در محضر جادوگر اعظم تعظیم کنی؟	You know it's ancient custom to bow in the presence of the Sorcerer Supreme?
73	آره در جریان رسوم هستم	Yeah, I'm aware of the customs.
74	نگهش دار نگهش دارررر!	Hold it, hold it!
75	- شگفت انگیزه!	That's incredible.
76	ایشون کیه؟ -	Who's this?
77	منم می‌خواستم همینو بپرسم -	Yeah, I was gonna ask the same question.
78	اون موجود از جون تو چی می‌خواست؟	What did that creature want with you?
79	والدینت کجان؟ -	Where're your parents?
80	- با خودت ببرش به سنکت ...	We'll take her back to the...

81	اون حلقه منو برداشت -	She took my Slingie.
82	اون حلقه تورو برداشت -	She took your Slingie.
83	نمی‌خوام بکشم که بچه جون	I'm not gonna kill you, kid.
84	همین چند دقیقه پیش خودمو سرویس کردم تا نجاتت بدم یادته؟	I just bust my ass trying to save your life,remember?
85	هیولاهای گنده چیزایی که راحت از پششون بر میام	Giant monsters I can clearly handle...
86	چیزی که تو مخمه اینه تو دیشب تو رویای من بودی	but what bothers me is that last night,you were in my dream.
87	اون یه رویا نبود	That wasn't a dream.
88	یه دنیای دیگه بود	It was another universe.
89	شما ها چقدر درمورد مالتی‌ورس تجربه دارید؟	How much experience do you guys have with the Multiverse?
90	توی ماجرای مردعنکبوتی اخیرا یه تجربیاتی از مالتی‌ورس داریم	We have experience of the Multiverse.Most recently, there was an incident with Spider-Man.
91	مرد چی‌چی؟	What man?
92	مرد عنکبوتی، اون قدرتای عنکبوت داره.	Spider-Man. He has the powers of a spider.
93	مثل اسمش -	Hence the name.
94	شبیه عنکبوته؟ -	Does he look like a spider?
95	نه نه بیشتر شبیه آدمه -	No. No, more like a man.
96	از دیوار بالا میره تار پرت میکنه -	Climbs walls, shoots webs.
97	- آره دقیقا!	Yeah. Bingo.
98	از باسنش؟	Out of his butt?
99	شاید آره، نمی‌دونم!	Well, maybe, I don't know.
100	حقیقتا امیدوارم که نه	Honestly, I hope not.
101	خیلی عجیب بود	Super weird.
102	انقدر می‌خوری نترکی -	You're gonna get a stomach ache.
103	من از یه دنیای دیگم -	I'm from another universe.
104	از کجا میدونی شکم من مثل شکم شما کار میکنه؟	How do you know my stomach works the same as yours?
105	نمی‌دونم	I don't.
106	حتی نمی‌دونم که از یه دنیای دیگه ای	I don't even know if you're from another universe...
107	واسه همینه همچنان نشستم منتظرم تا روشنم کنی	which is why I'm still sitting here,waiting for you to enlighten us.
108	رک بهت بگم	Gotta say,
109	از بین دوتا دکتر استرنجی که تاحالا دیدم	of the two Doctor Stranges I've met so far...
110	تو اون نسخه مورد علاقم نیستی	you're not my favorite.
111	ترجمش چی میشه؟	Which means?
112	ایشون اسپانیایی بلد نیست؟	Does he not know Spanish?
113	فکر نکنم حتی زبان مادری خودش درست بلد باشه	I'm not sure he even enjoys speaking English.
114	ببین من یه عروسی خیلی دلچسب رو ول کردم	Look, I left a very nice wedding...
115	تا نذارم یه بچه زرنگ توسط یه اختاپوس خورده بشه.	to save a smart-ass kid from getting eaten by an octopus.
116	عروسی کی؟ -	Whose wedding?
117	حالا بهم بگو... کریستین -	-Now tell me... Christine's.
118	رفتی عروسیش؟ -	You went?
119	یا حضرت‌عباس تو با کریستین ازدواج کردی؟-	Holy shit, You married Christine?
120	عیب نداره یه عکس بگیرم؟ -	Do You mind?

121	- چرا عیب داره!	Yes, I do.
122	نه ازدواج نکردم.	No, I didn't.
123	آره رفتم عروسی	Yes.
124	تو باید بهم توضیح بدی چخبره!	You need to explain to me what's going on.
125	چرا اون اختاپوس میخواست بخورت؟	Why was that octopus trying to eat you?
126	اون میخواست منو بدزده.	That thing was trying to kidnap me.
127	اون مثل یه نوکره که برای یه اهریمن کار میکنه	It's like a henchman who works for a demon.
128	فقط میدونیم که اونا میخواستن	All we knew is that they wanted
129	قدرتمو برای خودشون بردارن.	to take my power for themselves.
130	چه قدرتی؟	What power?
131	من می‌تونم تو مالتی‌ورس سفر کنم	I can travel the Multiverse.
132	تو می‌تونی به صورت فیزیکی از یه جهان به جهان دیگه بری؟ -	You can physically move from one universe to another?
133	مشکل همین‌جاست؛ نمی‌دونم چجوری.	That's the problem. I don't know how.
134	نمی‌تونم کنترلش کنم فقط وقتی اتفاق میفته	Can't control it.
135	که خیلی خیلی ترسیده باشم	Only happens when I'm really, really afraid.
136	خیلی‌خب اون یکی نسخه من می‌دونست	Okay. And did Other Me know
137	چجوری این اهریمنو باید شکست بده؟	how to defeat this demon?
138	خب اون یکی به کتاب جادویی از خوبی خالص رو می‌شناخت	Well, you guys knew of this magical book of pure good...
139	که به جانوگرا هر چیزی که برای شکست دشمنشون بخوان رو میده	that gives a sorcerer whatever they need to defeat their enemy.
140	کتاب ویشانتی؟	The Book of Vishanti?
141	واقعی نیست که، یه افسانه‌اس	It's not real. It's a fairy tale
142	وجود خارجی نداره.	. It doesn't exist.
143	راستش وجود داره	Actually, it does.
144	اینو از تو کتاب رازی فهمیدم، وقتی که	I found out in the secret book you get
145	جادوگر اعظم شدم.	when you become Sorcerer Supreme.
146	باور نکردنیه!	Unbelievable.
147	تو جادوگر اعظم نیستی؟ -	You're not the Sorcerer Supreme?
148	- نه جادوگر اعظم نیستم.	No, I'm not the Sorcerer Supreme.
149	- اون یکی تو دنیای خودش جادوگر اعظم بود.	Other You was Sorcerer Supreme of his universe.
150	- صحیح، آره.	Right. Yeah.
151	هرچند که کتاب "ویسانتی" وجود داره	Although it does exist...the Book of Vishanti
152	ولی گفته شده غیرقابل دسترسیه.	is said to be unreachable.
153	فقط اینکه ما بهش دست پیدا کردیم	It is. Except...we reached it.
154	ولی یه اهریمن جلومونو گرفت.	Then the demon caught up with us.
155	فکر میکردم میخوای ازم محافظت کنی اما...	I thought you'd protect me...
156	این‌کارو نکردی	but you didn't.
157	این همون نبرد توی رویامه	That was the fight in my dream.
158	اون یه رویا نبوده.	That wasn't a dream.
159	ثابت کن	Prove it.
160	رویا نبوده!	It wasn't a dream.
161	این یعنی اینکه...	That means...
162	رویایا پنجره‌ای به زندگی نسخه	dreams are windows into the lives

163	از خودمون توی مالتی ورسن	of our Multiversal selves.
164	این نظریه اون بود.	That was his theory.
165	خب پس یعنی اون کابوسم که دارم لخت از دست یه دلک فرار می‌کنم واقعیه؟	So, that recurring nightmare where I'm running naked from a clown...
166	یه جایی اون بیرون، واقعیه.	Somewhere out there, it's real.
167	یه جایی اون بیرون من مو هامو دم اسبی می‌بستم	Somewhere out there I had a ponytail.
168	ممکنه موجودات بیشتری بیان دنبال دختره.	There could be more creatures coming for her.
169	این قدرت توی دستای یه بچه خیلی خطرناکه	The power is dangerous enough in the hands of a kid.
170	حالا فکر کن بیوفته دست یه تهدید واقعی.	Imagine if a real threat acquired it?
171	پوزش می‌طلبم جوانک	It occurs to me, young one,
172	ما اسمتو نمی‌دونیم	we don't know your name.
173	آمریکا چاوز	America Chavez.
174	دوشیزه چاوز، با ما به کامارتاج میای؟	Miss Chavez, will you come with us to Kamar-Taj?
175	اونجا در امانیم.	You'll be safe there.
176	از کجا بدونم مثل اون بهم خیانت نمی‌کنید؟	How do I know you won't betray me like he did?
177	فکر کنم مجبوری بهم اعتماد کنی.	I guess you're just gonna have to trust me.
178	با این چیکار کنیم حالا؟	What do we do with him?
179	این توهین به آیینه -	That's gotta violate an ordinance.
180	- من بدتر از این دفن کردم!	Ah, I've buried worse.
181	موجودی که اینو کشته	The creature that killed him...
182	علامتایی مثل این اختاپوسه داشت؟ -	did it have the same markings as the octopus?
183	- طلسم بودن.	Runes.
184	- این جادوگری نیست.	This isn't sorcery.
185	- این ساحرگیه.	It's witchcraft.
186	کسی رو می‌شناسی با همچین چیزی سرکار داشته باشه؟	Do we know anyone who's faced such a thing?
187	فکر کنم که آره	I think I might.
188	شکلاتات	Chocolate!
189	هعی چی گفته بودم بهتون؟	Hey! What did I say?
190	ولی ما صبر نداریم	But we couldn't wait.
191	من چی گفته بودم؟	But what did I say?
192	برید دستاتونو بشورید	Go wash your hands.
193	بیخیال مامان من دیگه بزرگ شدم -	Mom, come on. We're too old for that.
194	بیا منو بخوابون مامان -	You can tuck me in, Mom.
195	به روی چشم -	I will.
196	میدونی خانواده برای همیشه	You know, a family is forever.
197	ما حتی اگه بخوایم هم نمی‌تونیم همو دور بندازیم	We could never truly leave each other, even if we tried.
198	مامان نظرم عوض شد	Mom, I changed my mind.
199	میشه بیای منم بخوابونی اگه میخوای؟	You can come tuck me in if you want.
200	دوستتون دارم	Love you.
201	درخت سیب	Apples, right?
202	درسته؟	Eventually.
203	می‌خواستم بگم واقعی	I was gonna say real.
204	اینا همشون واقعین ممنون	It's all very real, thanks.
205	جادو رو کنار گذاشتم -	I've put the magic behind me.

206	کاملاً مشخصه -	So I can see.
207	می‌دونستم دیر یا زود پیدات میشه تا راجع به مسئله "وست‌ویو" صحبت کنی	Well, I knew sooner or later you'd show up.wanting to discuss what happened at Westview...
208	من اشتباهاتی کردم و مردم آسیب دیدن	I made mistakes, and people were hurt...
209	ولی در آخر همه چیزو راست و ریست کردی و هیچ شکی توش نبود	But you put things right in the end,and that was never in doubt.
210	نیومدم اینجا تا راجع به "وست‌ویو" صحبت کنم	I'm not here to talk about Westview.
211	پس برای چی اومدی؟ -	Then what are you here for?
212	- به کمکت نیاز داریم.	We need your help.
213	سر چی کمک می‌خواین؟ -	With what?
214	درباره‌ی مالتی‌ورس چی میدونی؟ -	What do you know about the Multiverse?
215	مالتی‌ورس،	The Multiverse.
216	ویژن نظریه‌های خودشو داشت، فکر می‌کرد که واقعیه و خطرناک	Vis had his theories.He believed it was real, and dangerous.
217	خب درباره جفتش حق با اون بود.	Well, he was right about both.
218	ما یه دختری رو پیدا کردیم که به نحوی می‌تونه بین دنیاها سفر کنه اما داره تعقیب میشه	We found a girl who can somehow travel across itbut she's being pursued....
219	کی تعقیبش می‌کنه؟ -	Pursued by who?
220	یه جور اهریمن -	Some kind of demon.
221	یکی که می‌خواد قدرتای دختره رو برای خودش بگیره	One that covets her power for itself.
222	ما بردیمش به کامارتاج	We've taken her to Kamar-Taj,
223	آماده به دفاع شدیم ولی...	and we've got our defenses...
224	می‌تونیم از یه انتقام‌جو هم استفاده کنیم.	but we could use an Avenger.
225	انتقام‌جو های دیگه ای هم هستن!	There are other Avengers.
226	آره اما بین یه یارو با تیر و کمون	Yeah, but given the choice between the archer with the mohawk..
227	و چندتا آدم با تم حشره که با مجرما می‌جنگن	and several bug-themed crime fighters
228	یا قوی‌ترین کاربلد دنیای جادوگری روی زمین .مشخصه سراغ کی میام	.or one of the most powerful magic-wielders.on the planet...it's an easy call..
229	پاشو بیا کامارتاج.	Come to Kamar-Taj.
230	دوباره برت می‌گردونه سر زبونا	It'll get you back on the lunch box.
231	چرا آمریکا رو نیاری اینجا؟	What if you brought America here?
232	آره می‌دونم چه حسی داره وقتی رو پای خودت باشی	Yeah. I know what it's like to be on your own...
233	و بخاطر توانایی‌هایی که نمی‌خوای داشته باشی دنبالت باشن	hunted for abilities you never wanted...
234	و من می‌تونم ازش محافظت کنم.	and I can protect her.
235	اسمشو نگفته بودی بهم نه؟ -	You never told me her name, did you?
236	نه نگفتم.	No, I didn't.
237	می‌دونی هکس قسمت آسونش بود	You know, the Hex was the easy part.
238	چیز زیادی نبود	The lying, not so much.
239	دارک هولد	The Darkhold.
240	با دارک هولد آشنایی -	You're familiar with the Darkhold?
241	میدونم که کتاب نفرین شدست -	I know it's the Book of the Damned...
242	و هرکس و هر چیزی که لمس کنه رو فاسد می‌کنه	and that it corrupts everything and everyone that it touches.
243	در عجبم با تو چیکار کرده	I wonder what it's done to you.
244	دارک هولد فقط حقیقت رو به من نشون داد.	The Darkhold only showed me the truth.

245	هر چیزی که از دست دادم می‌تونه دوباره مال من بشه	Everything I lost can be mine again.
246	از جون آمریکا و مالتی‌ورس چی می‌خوای؟	What do you want with America? What do you want with the Multiverse?
247	می‌خوام این واقعیت رو ترک کنم	I'm going to leave this reality...
248	و برم جایی که بتونم با بچه هام باشم.	and go to one where I can be with my children.
249	واندا بچه‌ها واقعی نبودن	Wanda, your children aren't real.
250	تو اونارو بوسیله جادو بوجود آوردی.	You created them using magic.
251	این کاریه که هر مادری انجام میده	That's what every mother does.
252	اگه می‌دونستی که...	If you knew...
253	یه دنیایی هست	there was a universe...
254	که توش خوشحالی	where you were happy...
255	دلت نمی‌خواست که بری اونجا؟	wouldn't you want to go there?
256	من خوشحالم	I am happy.
257	من بهتر از هرکس دیگه‌ای می‌دونم	I know better than most
258	که خودفریبی چه شکلیه	what self-deception looks like.
259	کاری که می‌خوای بکنی خلاف تکتک قوانین طبیعته	What you're doing is a flagrant violation of every natural law...
260	اگه قدرتای اون بچه رو بگیری زنده نمی‌مونه	and if you take that child's power, she won't survive.
261	من نمی‌خوام به کسی آسیب بزنم استیون	I don't relish hurting anyone, Stephen.
262	اما اون که یه بچه نیست	But she's not a child.
263	اون یه موجود فراطبیعیه	She's a supernatural being.
264	چنین قدرت خامی می‌تونه برای این دنیا و دنیا های دیگه خطر ساز باشه	Such raw power could wreak havoc on this and other worlds.
265	فداکاری اون	Her sacrifice...
266	برای اهداف والاتر خواهد بود.	would be for the greater good.
267	خب اون قضیه سر زبون افتادنا کنسله چون	Well, you can kiss the lunch box goodbye,
268	این حرفت شبیه مغطه‌های دشمنان مونه	cause that's the kind of justification our enemies use.
269	مثل همونی که تو استفاده کردی	Is it the one you used...
270	وقتی که سنگ زمان رو به ثانوس می‌دادی؟	when you gave Thanos the Time Stone?
271	اون یه جنگ بودن کاری رو کردم که باید می‌کردم.	That was a war, and I did what I had to do.
272	تو قوانین رو می‌شکنی و قهرمان میشی	You break the rules and become a hero.
273	من می‌شکونم و دشمن میشم	I do it, and I become the enemy.
274	به نظر عادلانه نمیاد!	That doesn't seem fair.
275	خب الان چی میشه؟	What happens now?
276	برگرد به کامارتاج و آماده شو که آمریکا چاوز رو تا غروب تحویل بدی	Return to Kamar-Taj. and prepare to hand over America Chavez by sundown...
277	با زبون خوش	Peacefully.
278	بعدش..	After that...
279	منو دیگه نخواهی دید.	You'll never see me again.
280	و اگه این‌کارو نکنیم؟	And if we don't?
281	دیگه وندا نیست که میاد سراغش	Then it won't be Wanda who comes for her.
282	اسکارلت ویچ میاد.	It will be the Scarlet Witch.
283	اسکارلت ویچ؟	The Scarlet Witch.
284	واندا از دست رفته	Wanda's gone.
285	اون دارک هولد رو داره	She's got the Darkhold,
286	و دارک هولد هم اونو داره.	and the Darkhold has her.

287	اسکارلت ویچ به موجود از جادوی غیر قابل درکه	The Scarlet Witch is a being of unfathomable magic.
288	می‌تونه واقعیت رو اونطور که می‌خواه باز نویسی کنه	She can rewrite reality as she chooses...
289	پیش‌گویی شده که یا به هستی حکمرانی می‌کنه یا کلش رو از بین می‌بره	and is prophesized to either rule..or annihilate the cosmos..
290	اون با استفاده از ذهنش یه شهر و گرفت	She took over a whole town using her mind.
291	اگه قدرتای آمریکارو بگیره	If she gets America's power...
292	می‌تونه کل مالتی‌ورس رو برده خودش کنه.	she could enslave the entire Multiverse.
293	یعنی اون طرفی که رفتی ازش درخواست کمک کردی	So, the person you went to ask for help...
294	و بهش گفتی که من دقیقا کجام	and told exactly where I am...
295	همونیه که می‌خواد منو بکشه؟	is the person that's trying to kill me?
296	همین الان آموزش‌ها رو متوقف کنید!	Suspend teaching at once
297	شاگردها رو هم مسلح کن!	and arm the students.
298	کامارتاج باید به یه قلعه تبدیل بشه!	Kamar-Taj must now become a fortress.
299	واو اوناستادان سنکتوم هنگ کونگ و لندن نن	Wow.It's the masters of the Hong Kong and London Sanctums.
300	باعث افتخاره که باری دیگه در کنار شما از جونم مایه بذارم	It's an honor to court death alongside you once again.
301	باعث افتخاره من هم هست.	The honor is ours.
302	هر چیزی که جادوگر اعظم از ما خواسته	Whatever the Sorcerer Supreme asks of us,
303	باید انجام بشه.	it shall be done.
304	به این میگن رسوم احترام.	It's ancient custom.
305	کلماتت رو با دقت انتخاب کن	Choose your words wisely.
306	سرنوشت مالتی‌ورس بهش بستگی داره -	The fate of the Multiverse may depend on it.
307	- متوجه شدم.	Got it.
308	فشار نمیارم	No pressure, then.
309	همه این کارا برای یه بچه ای که دیروز دیدیش	All this for a child you met yesterday.
310	واندا تو الان خیلی عصبی هستی	Wanda, you are justifiably angry.
311	تو فداکاری های زیادی انجام دادی	You had to make terrible sacrifices.
312	من تو سر مردی که عاشقش بودم یه حفره درست کردم	I blew a hole through the head of the man I loved...
313	و به هیچ دردی هم نخورد	and it meant nothing.
314	با من راجع به فداکاری حرف نزن استیون استرنج	Do not speak to me of sacrifice,Stephen Strange.
315	اگه چیزی که می‌خواوم بهم بدی	If you give me what I want...
316	تو رو می‌فرستم به دنیایی که	I'll send you to a world
317	بتونی با کریستین باشی.	where you can be with Christine.
318	کامارتاج با تمام قوا علیه تو می‌ایستد!	The full might of Kamar-Taj stands against you.
319	همه حالت دفاعی بگیرید! حالا!	Defensive positions, now!
320	حتی فکرشم نکن که به این مکان مقدس وارد شی!	Do not dare to enter these sacred grounds.
321	هیچ خبر نداری که	You have no idea
322	تاحالا چقدر منطقی رفتار کردم.	just how reasonable I have been.
323	آره کتاب نفرین شده، به خودت میگی ساحره،	Book of the Damned, calling yourself a witch,
324	احضار موجودات! برای گرفتن یه بچه؛ من به این چیزا نمیگم منطقی	conjuring creatures to abduct a kid.I don't exactly call that being reasonable...
325	فرستادن اون موجودات دنبالش بجای اینکه خودم برم دنبالش، از رحم و مروت بود	Sending those creatures after her instead of myself was mercy.
326	و در مقابل ریاکاری‌ها و توهین‌ها	And in spite of your hypocrisies,and insults
327	ازت می‌خوام که بدون دردسراز سر راهم بری کنار	I have begged you to safely get out of my way.
328	صبرم رو به لبم رسوندی	You have exhausted my patience...

329	اما امیدوارم که درک کنی ... که حتی الان	but I do hope you understand that even now...
330	چیزی که قراره اتفاق بیوفته ...	what's about to happen...
331	منم که ...	this is me...
332	منطقی‌ام	being reasonable.
333	نگهش دارید!	Hold!
334	نگهش دارید!	Hold!
335	ترکوندی	Nailed it.
336	سپر رو فعال کنید!	Reinforce the shield.
337	سپر رو فعال کنید!	Reinforce the shield!
338	سپر رو فعال کنید!	Reinforce the shield!
339	داره سعی می‌کنه بره تو سرشون	She's trying to get in their heads.
340	جادوگران! ذهن‌هاتون رو تقویت کنید!	Sorcerers, fortify your mind!
341	فرار کن	Run.
342	سپر از بین رفته	The shield is down!
343	آتش!	Fire!
344	پناه بگیرید!	Take cover!
345	آتش به اختیار!	Fire at will!
346	عقب نشینی کنید!	Fall back.
347	وانگ!	Wong!
348	بیا از اینجا بریم	Get out of here!
349	برید برید برید	Go, go.
350	اگه دختره رو می‌خوای باید از من عبور کنی	You want the girl, you'll have to go through me.
351	باشه	Fine.
352	باید تو رو از اینجا ببریم حالا	We gotta get you out of here. Now.
353	چرا؟ چه اتفاقی افتاد؟	Wong, what happened?
354	کامارتاج شکست خورد	Kamar-Taj has fallen.
355	انعکاس‌ها	Reflections.
356	داره از انعکاس‌ها استفاده می‌کنه بپوشونشون.	She's using the reflections. Cover them.
357	تمام اون جون‌ها رو فدا کردی تا	You gave all those lives...
358	منو از بچه‌هام دور نگه داری	just to keep me from my children.
359	تو اون جون‌ها رو گرفتی	You took those lives.
360	نمی‌شه بهت اجازه داد که وارد مالتی‌ورس بشی	You cannot be allowed to cross into the Multiverse.
361	من یه هیولا نیستم استیون	I'm not a monster, Stephen.
362	من یه مادرم	I'm a mother.
363	واندا تو هیچ بچه‌ای نداری	Wanda, you have no children.
364	اونا وجود ندارن.	They don't exist.
365	اوه ولی وجود دارن	Oh, but they do.
366	تو هر دنیای دیگه‌ای	In every other universe.
367	می‌دونم که وجود دارن	I know they do.
368	چون رویاشون رو می‌بینم	Because I dream of them...
369	هر شب	every night.
370	مامان مارو ببین! مامان!	Mom, watch us. Mom!
371	خیلی‌خب عقب وایسا خیلی‌خب	All right, go on back, go on back.
372	رویای پسرارو جرئتشو نداره...	All right, yeah. Don't..Of my boys..
373	رویای زندگی‌مون با همدیگه رو می‌بینم	Of our life together.

374	دوستت دارم مامان -	I love you, Mom.
375	هر شب	Every night...
376	یک رویای یکسان	the same dream.
377	و هر صبح	And every morning...
378	همون کابوس همیشگی	the same nightmare.
379	اگه بهشون برسی چی؟	What if you reach them?
380	چه بلایی سر اون یکی نسخه خودت میاد؟	What happens to the other you?
381	چه بلایی سر مادرشون میاد؟	What happens to their mother?
382	حالت خوبه؟	You okay?
383	نجاتم دادی	You saved me.
384	امیدوارم	I hope so.
385	تعجب کردم بالا نیلوردی	Surprised you didn't puke.
386	اولین سفر عجیب نیست بچه جون	It's not my first weird trip, kid.
387	خب این نیویورک توی مالتی ورس...	So, this is New York in the Multi...
388	اینم از این.	There it is.
389	آه لعنتی	Crap.
390	ول کن دیگه	Cut it out.
391	آره وضعت خرابه	Yeah, you got pretty dinged up.
392	درستت می‌کنیم	We'll get you fixed.
393	خیلی‌خب آمریکا	All right, America.
394	همین الان باید یه پورتال باز کنی که برگردیم	You gotta open a portal and get us back there right now.
395	- چی... نمی‌دونم چطوری.	I don't know how.
396	- همین الان انجامش دادی!	You just did it.
397	از قصد نبود.	Not on purpose.
398	وانگ اونجا با واندا تنهاست	Wong is back there alone with Wanda,
399	و من تنها امیدیم که داره	and I'm the only hope he has.
400	نمی‌تونم قدرت هامو کنترل کنم	-I can't control my powers...
401	باید یه جوری کنترلش کنی	You must be able to control It somehow.
402	حتی منم ...	Even I could...
403	معذرت می‌خوام.	Sorry.
404	خب نسخه‌ی این دنیای تو چی؟	Well, what about this universe's version of you?
405	شاید اون بتونه قدرتش رو کنترل کنه	Maybe she could control her powers.
406	این دنیا نسخه دیگه‌ای از من رو نداره	This universe doesn't have a me.
407	- هیچ‌کدومشون ندارن.	None of them do.
408	خب از کجا می‌دونی؟ -	But how do you know that?
409	- چون گشتم.	'Cause I've looked.
410	و چون هیچ‌وقت رویا نمی‌بینم	And 'cause I never dream.
411	مشکلی نیست بچه جون	That's okay, kid.
412	حتی اگه می‌تونستی منو برگردونی هم	And even if you could get me back there,
413	هیچ راهی برای مبارزه با واندا ندارم.	I have no way of fighting Wanda.
414	کتاب "ویشانتی" چی؟ -	What about The Book of Vishanti?
415	خب چی؟ -	What about it?
416	اون یکی نسخه تو فکر می‌کرد می‌تونه جلوی چیزی که دنبالمه رو بگیره	Other You thought it could stop whoever was after me.

417	خب آره خوش به حال اون یکی	Yeah, well, good for Other Me.
418	نسخه من. اینجا که نیست، هست؟	He's not here, is he?
419	من که نمی‌دونم کتاب کجاست. مگر اینکه	I don't know where it is,
420	یه نسخه دیگه از یه نسخه‌ام...	so unless there's another Other Me...
421	باید بریم پیدااش کنیم.	We need to go find...
422	اون یکی نسخه دیگه‌ی نسخه‌ام رو؟	Other Other Me.
423	وقتی قرمزه میرن؟	We go on red?
424	قانون شماره یک توی سفرهای مالتی‌ورسی	Rule number one of Multiversal travel...
425	هیچ چیزی نمی‌دونی	you don't know anything.
426	صحیح!	Right.
427	قرمز	It's red.
428	خب قانون شماره دو چیه؟	So, what's rule number two?
429	آمریکا!	America?
430	آمریکا!	America!
431	قانون شماره دو: غذا پیدا کن!	Rule number two..find food..
432	پیتزایی که ترجیح میدم پیتزا تویی	Preferably pizza. Pizza balls.
433	چطور پولشو دادی؟ -	How'd you pay for that?
434	- مجانی بود.	It was free.
435	در واقع غذا توی اکثر دنیاها مجانیه	Food's free in most universes, actually.
436	عجیبه که شماها باید براش پول بدید	It's weird you guys have to pay for it.
437	هی پولشو ندادی!	-Hey! You didn't pay for that.
438	گندش بزنن	Crap.
439	شاید اینجا مجانی نیست	Maybe it's not free here.
440	بابا پیتزایی همیشه پولی بوده	Pizza Poppa always gets paid.
441	خیلی خب بابا پیتزایی آروم باش اون فقط به بچه اس	All right, Pizza Poppa, relax.She's just a kid...
442	خودت آروم باش دکتر استرنج	Relax yourself, there, Doctor Strange.
443	این شل رو از کجا آوردی حالا؟	Where'd you get this cape from, anyway?
444	اوه انگار اصل جنسه	That feels authentic.
445	شنل نیست ردا	It's not a cape, it's a cloak,
446	و بهت پیشنهاد می‌کنم که ولش کنی	and I suggest you let go.
447	کل این لباسو از موزه استرنج برداشتی مگه نه؟	You took this whole suit from the Strange Museum, didn't you?
448	موزه استرنج؟ -	Strange Museum?
449	آره دله دزدی -	-You're a taker.
450	چرا یکم خردل نوش جون نمی‌کنی ها؟	Why don't you take some mustard, huh?
451	بیا بریم. همیشگی نیست.	Come on. It's not permanent.
452	چند دقیقه دیگه تموم میشه؟	Like he'll stop in a few minutes?
453	تقریباً سه هفته	About three weeks.
454	اون دنیا‌هایی که ازشون عبور کردیم	Those universes we went through...
455	تو یکیشون رنگ بودیم؟	were we paint in one of them?
456	آره، دلت نمی‌خواد اونجا گیر کنی	Yeah, you don't wanna get stuck in there.
457	اونجا سخت میشه غذا خورد.	It's really hard to eat.
458	تو چقدرتا دنیا بودی؟	How many universes have you been to?
459	هفتاد و دو تا	Seventy-two.
460	با این یکی هفتاد و سه تا	Seventy-three, counting this one.

461	این... این خیلی زیاده	That's a lot.
462	مسیر خاطرات	Memory Lane.
463	الان با تخفیف، خاطرات مهمتون رو دوباره مرور کنید	Replay your significant memories..now at a discounted price
464	ما به یاد میاریم تا شما فراموش نکنید.	We remember so you don't forget
465	خیلی با کلاسه	This is pretty fancy.
466	مطمئنی دیگه به اون وام های دانشجویی نیازی نداری؟	Did you have to take out another student loan?
467	نه یکی از اون کلیه هایی که هفته پیش عمل کردیم رو فروختم	Nah. I just sold one of those kidneys that we operated on last week.
468	خب آمم. برات یه چیزی گرفتم ...	So got you a little something.
469	بهت تبریک میگم	Congratulations.
470	این چیه؟	What is it?
471	باز کن و ببین.	Open it and see.
472	کریستین این...	Christine, this is...
473	این شگفت انگیزه ممنونم!	This is amazing. Thank you.
474	برای این چیزا وقت نداریم.	We don't have time for this.
475	مسیر خاطرات	Memory Lane.
476	الان با تخفیف، خاطرات مهمتون رو دوباره مرور کنید	Replay your significant memories..now at a discounted price
477	ما به یاد میاریم تا شما فراموش نکنید.	We remember so you don't forget
478	این کجاست؟	Where's this?
479	خونه اس	Home.
480	مامان هام	My moms.
481	اونا مامانانم	America!
482	ممنونم آره حق با تو بود	You know, you were right.
483	فقط وقت تلف کردنه.	This is just a waste of time.
484	هی بچه جون	Hey, kid.
485	اون اولین باری بود که پورتال باز کردی درسته؟	That was the first time that you opened a portal, right?
486	اهمیت نداره	Doesn't matter.
487	اهمیت داره. والدینت رو از دست دادی	It does matter. You lost your parents.
488	از دست ندادمشون کشته شدن	I didn't lose them. I killed them.
489	نه اینکارو نکردی، حتی بهش فکر هم نکن -	No. No, you did not. Don't even think that.
490	خیلی خب با قدرتی که نمی تونم کنترل کنم یه پورتال باز کردم	Okay, I opened a portal with the powers I can't control...
491	و فرستادمشون به یه دنیای کاملاً تصادفی و احتمالاً خطرناک که راه فرار هم نداره	and sent them to a random, probably deadly universe...with no way to escape.
492	گوش کن اگه مادر هات ذره ای شبیه دخترشون باشن	Listen...if your moms are anything like their daughter..
493	زنده موندن	they survived.
494	مطمئنم که یه روزی دوباره میبینی شون.	I'm sure you'll meet them again someday.
495	بد نبود	Not bad.
496	اون زنه توی خاطرات	That woman in your memory bank thing...
497	اون کریستین بود نه؟	that was Christine, right?
498	آره کریستین بود.	Yes, that was Christine.
499	تو از کجا میشناسیش؟ -	How Do You know her?
500	از اون یکی نسخه ات -	From Other You.

501	اونا با هم بودن؟	Were they together?
502	نه اونا دیگه با هم ارتباطی نداشتن	No, they didn't talk anymore.
503	اون گند زد	He blew it.
504	مشخصه	Of course.
505	تو هم تو رابطه با کریستینات گند زدی؟	Did you blow it with your Christine?
506	آره فکر کنم گند زدم	Yes, I guess I did.
507	پیچیده‌اس	Complicated.
508	پیچیده‌تر از اینکه یه ساحره توی مالتی‌ورس دنبالت کنه؟	More complicated than being chased by a witch through the Multiverse?
509	آره در واقع پیچیده‌تره!	Yes, actually, it is.
510	جون خودشو تو مبارزه با ثانوس فدا کرد؟	Gave his life defeating Thanos?
511	آره میبینی؟ همه‌مون بد نیستیم	Yeah. See? We're not all bad.
512	اگه اون یکی نسخه تو مرده	If Other You's dead...
513	کی استاد سنکتومه؟	who's Master of the Sanctum?
514	اوه لعنتی	Oh, shit.
515	می‌شناسیش؟ -	You know him?
516	- آره. موردوئه.	Yeah. Mordo.
517	در واقع اولین نفریه که منو به کامارتاج راه داد	He was actually the first guy who let me into Kamar-Taj.
518	اوه عالییه	Oh, great.
519	بعدش تمام تلاشو کرد که منو بکشه.	And then he snapped and dedicated his life to trying to kill me.
520	من همیشه منتظر اومدن همچین. روزی بودم	I always suspected this day would come.
521	جدی؟ -	You did?
522	چون تو همیشه منتظر اومدن همچین روزی بودی	Because you always suspected this day would come.
523	برادر من!	My brother.
524	خیلی‌خب	All right.
525	بیا داخل	Come in...
526	و همه چیزو برام بگو درباره دنیا خودت	and tell me everything about your universe.
527	بریم دیگه	You go on red.
528	و تو هم خیلی قدرتمندی از اونجایی که معلومه	And you're quite formidable too, it seems
529	یک مسافر مالتی‌ورسی	A Multiversal traveler.
530	خب به لطف ستاره هات، دکتر استرنج رو به جای امنی آوردی	Well, thank the stars you brought Doctor Strange to safety.
531	اینکه از دنیای خودمون پریدیم بیرون دلیل نمیشه لزوما در امان باشیم	Well, just 'cause we jumped ship doesn't mean we're safe
532	واندای ما قابلیت اینو داره که اهریمن و هیولا هایی برای	Our Wanda has the ability to conjure demons and monsters...
533	حمله به آمریکا توی دنیاها دیگه. احضار کنه	to attack America in other universes.
534	خب پس دارک هولد رو داره.	So she has the Darkhold?
535	خب پس از دارک هولد با خبری.	Oh, you know of the Darkhold?
536	اوه آره ما هم توی این دنیا دارک هولد داریم	Oh, yes. We have a Darkhold in this universe, too.
537	آوردمش اینجا به این سنکتوم.	I guard it here in this Sanctum.
538	ما هیچ‌وقت ریسک نمی‌کنیم که همچین سلاح خطرناکی به دست آدم اشتباهی بیوفته	We would never risk a weapon that dangerous falling into the wrong hands.
539	صحیح می‌فرمایید	Damn right.

540	اگه دارک هولڈ شما ذره‌ای شبیه برای ما باشه.	But if your Darkhold is anything like ours,
541	متاسفانه کارای خیلی بدتر از احضار هیولا می‌تونه انجام بده	I'm afraid she can do far worse..than just summon monsters.
542	که بیاد اینجا دنبال شما	to come after you here.
543	منظورت چیه؟	What do you mean?
544	یه طلسمی هست	There is a spell
545	درون اون صفحات نهاده شده	contained within those pages...
546	روح آدم رو فاسد می‌کنه	corrosive to the soul...
547	به بی‌حرمتی به واقعیت	a desecration of reality itself.
548	خواب‌روی	Dreamwalking.
549	جادوگر خواب رو	A Dreamwalking sorcerer projects
550	هوشیاری‌شون رو از دنیای خودشون به دنیای دیگه‌ای منتقل می‌کنن	their own consciousness .from their universe into another.....
551	بدن یه نسخه موازی رو تسخیر می‌کنن	possessing the body of an alternate self.
552	همزاد خودشونو عروسک خیمه شب بازی می‌کنن	They may puppeteer this unholy doppelganger
553	و باهاش دشمنانشونو از فاصله دور تعقیب می‌کنن	and pursue their enemies from afar.
554	این تسخیر یه ارتباط دائمی بین واقعیت‌ها نیست	The possession is not a permanent link between realities.
555	اما توی مدتی که خواب‌روی می‌کنن	But in the fleeting time they Dreamwalk...
556	می‌تونن به دنیایی که بهش وارد شدن صدماتی جدی وارد کنن	they can do irreparable damage to the universe they invade.
557	خب پس شاید چیزی که باهاش مواجه میشدید اهریمن نباشه	So it may not be a demon that you face.
558	ممکنه اسکارلت ویچ باشه.	It may be the Scarlet Witch.
559	اما، چرا از همون اول اینکارو نکرد؟	Why didn't she do that to begin with?
560	چون اون موقع منطقی بود.	Because that was her being reasonable.
561	از کتاب "ویشانتی" چی می‌دونی؟	What do you know of The Book of Vishanti?
562	نقطه مقابل دارک هولڈ	The Darkhold's antithesis?
563	می‌تونه به جادوگر هر قدرتی که بخواد رو بده	It can give a sorcerer whatever power
564	تا دشمن‌شون رو شکست بدن	they need to vanquish their enemy.
565	به کمکت نیاز دارم تا ...	I need your help to get me to it.
566	متاسفم استیون	I'm sorry, Stephen.
567	اما امیدوارم تو از بین همه مردم درک کنی که	But I hope you, of all people, understand...
568	واندا مکسیموف کسی نیست که واقعیت ما رو تهدید می‌کنه	that it is not Wanda Maximoff who threatens our reality...
569	شما دوتاییید	it's the two of you.
570	تو چایی چی بود؟	What was in that tea?
571	ای حرومز ...	You son of a bitch.
572	شن های نیسانتی	The Sands of Nisanti.
573	من همون کاریو کردم .که تو بودی می‌کردی	I'm only acting as you would.
574	اون داره میاد.	She's coming.
575	پسرا وقت خوابه.	Boys, it's time for bed.
576	یکم دیگه بستنی بده، لطفا لطفا لطفا!	Can we have a little more ice cream?Please.Please, please, please!
577	- یکم دیگه می‌خوام لطفا!	-A little more, please!
578	نه دیگه نمیشه -	-Hey, don't make Mom out to be the bad guy.
579	می‌دونی کی بهترینه؟ -	You know who's the best?

580	تایگرز سال	- Tigers.
581	اونا داغونن. خیلی بدن	They suck.They're so bad they suck egg.
582	هی نه اونا داغون نیستن بهترین	No, they don't. They're the best.
583	مامان؟	Mom?
584	جونم قند عسلم؟	Yes, sweetheart?
585	داری کجا میری؟	Where are you going?
586	فقط آشغال رو می‌ذارم بیرون	Just to take out the trash.
587	می‌تونیم به چیزی نشونت بدیم؟	Can we show you something?
588	مامان عجله کن	Mom, hurry, come on!
589	بیا دیگه بیا مهمه	Come on, it's important.
590	ازش خوشت میاد -	You'll like it.
591	مامان زود باش دیگه مهمه	Come on. Hurry up.It's important.
592	خیلی خب مامان به این گوش کن	Okay, so, Mom, listen to this...
593	الان شروع می‌کنم -	I'm gonna start it.
594	نه من می‌خوام شروع کنم -	No, I wanna start it.
595	من می‌خوام شروع کنم -نه من می‌خوام شروع کنم	-I wanna start it. I want to start!
596	نه دیگه -من می‌خوام شروع کنم	-No, I want to start!
597	چرا جفتتون با هم هر چی که می‌خواهین انجام بدین و شروع ... نمی‌کنین؟	Why don't you both start it...whatever it is, together?
598	آماده‌ای؟ -	You ready?
599	سه، دو، یک، شروع	Three, two, one, go.
600	ما بستنی دوست داریم	We like ice cream
601	مثل تمام بچه‌های دیگه	Like every child should
602	و اگه یکم بستنی گیرمون بیاد	And if we get some ice cream
603	گفول میدیم که خوب باشیم	We promise to be good
604	زنده‌ای	You're alive.
605	اما خیلیای دیگه از دست رفتن.	But so many others were lost.
606	منو آزاد کن.	Set me free.
607	باید کتابو نابود کنم.	I need to destroy the book.
608	نه تو نباید این‌کارو بکنی	No. It cannot be you.
609	سارا، نه نه!	Sara. No, no!
610	چی شد؟	What happened?
611	حالت خوبه؟	Are You okay?
612	بیلی... تامی	Okay. Billy, Tommy.
613	نه نه	No, no, no.
614	طلسم های دارک هولد رو نیاز دارم.	I need the Darkhold's spells.
615	تو جادوگر اعظمی	You are the Sorcerer Supreme.
616	هر چیزی که می‌دونی رو بگو	Tell me what you know.
617	باید منو بکشی ساحره	You're gonna have to kill me, witch.
618	تو رو نه	Not you.
619	اونا رو	Them.
620	لطفا بس کن!	Wanda, stop.
621	واندا لطفا!	Wanda, please!
622	دارک هولد به نسخه کپی بود	The Darkhold was a copy!
623	یه کپی؟	A copy?

624	افسانه ها میگن که به کوهی هست که	Legend speaks of a mountain...
625	طلسم‌هایی که دنبالش روی دیوار هاش حک شده	with the wretched spells you seek carved into its walls.
626	اونجا جاییه که دارک هولد از روش نوشته شده	It's there the Darkhold was transcribed.
627	کوه واندگور	Mount Wundagore.
628	واندگور؟	Wundagore?
629	هیچ‌کسی از این ماجراجویی زنده نمونه	No one has survived the journey.
630	شاید ما استثنا باشیم	Perhaps we will be the exception.
631	این دنیا افتضاحه	This universe sucks.
632	هی کت آزمایشگاهی	Hey, lab coat.
633	ما کدوم گوری هستیم؟	Where the hell are we?
634	ببین نمی‌دونم کی هستی و	Look, I don't know who you are,
635	فکر می‌کنی می‌خوای اینجا چه کار کنی اما	or what you think you're trying to do here...
636	این موقعیتاً معمولاً برای دانشمندی بی‌نام و نشون خوب پیش نمیره	but these situations don't usually..work out well for the nameless scientists,..
637	، پس فقط...	so just...
638	کریستین؟	Christine?
639	سلام استیون.	Hello, Stephen.
640	خانم چاوز	Miss Chavez.
641	برای جواب سوالت،	To answer your question...
642	شما توی یه مرکز تحقیقات فوق امنیتی هستید .	you are in a highly secure research facility.
643	هر دوی شما و همینطور ردا تو. تحت مراقبت و آزمایشید	The two of you, along with your sentient cloak, are here for surveillance and testing...
644	تحت ... آمم یه آزمایشیم؟	Testing?
645	خب آره شما ملاقاتی‌هایی	Well, yes. You're visitors
646	از دنیای دیگه‌ای هستید.	from another universe.
647	اثر مغناطیسی‌تون ممکنه رادیو اکتیو باشه.	Your magnetic signatures could be radioactive...
648	ممکنه حامل بیماری‌هایی باشید که بر اشون درمانی نداریم.	you may be carrying diseases we just don't have treatments for.
649	توی این تنگناهی پلی‌کربنات شگفت‌انگیز	Hence, these amazing polycarbonate fish bowls.
650	پس فکر کنم باید بابت اینام ازت تشکر کنم.	I assume I have you to thank for these then?
651	بله. اونارو با استفاده از شن‌های نیسانتی ساختم	Yes. I developed those using the Sands of Nisanti.
652	یکی از وسایل جادویی استیون	One of Stephen's magical relics.
653	استیون یه چیزی مثل من رباتیه؟	Stephen? Is that some kind of cyborg me, or...
654	دنیای ما نه	Our universe is ,
655	و دنیای شما رو تعیین کردیم	and we've designated yours .
656	اوه انقدری از مالتی‌ورس می‌دونید که	You guys sure must know a lot about the Multiverse...
657	به نفرو گذاشتید پای اسم‌گذاری روی واقعیت‌ها	if you got someone going around naming realities.
658	من عضو ارشد انجمن بنیاد بکستر هستم	I'm a senior fellow with the Baxter Foundation..
659	و تخصصم توی تحقیقات مالتی ورسی هستش	and I specialize in Multiversal research.
660	خب، چطور شد که اینجا مشغول شدی؟	So, how'd you end up working here?
661	حالا هر جا که هست	Wherever here is.
662	من داوطلب شدم	Well, I volunteered.
663	توی مراسم ختمت	At your funeral.
664	ممنونم رفتی مراسم	Thank you for going.
665	آسیب دیدگی‌هات شبیه ان اما دقیقاً یکی نیستن	Your injuries, they're similar, but they're not identical.

666	جالبه!	It's fascinating.
667	توی این دنیا با هم چه نسبتی داشتیم؟	What were we to each other in this universe?
668	هیچ وقت بهش پی نبردیم	We never quite figured that out.
669	خب این وجه اشتراک مونه	Well, that's something we got in common.
670	کریستین باید بذاری بیایم بیرون	Christine, you gotta let us out of here.
671	همه تو یه خطر واقعین.	Everyone's in real danger.
672	ببین می دونم که منو نمی شناسی -	Look, I know you don't know me...
673	و نمی خوام هم بشناسم -	And I don't want to.
674	من هر نسبتی که توی دنیای تو باهات داشتم	Whatever I was to you in your universe
675	مهم نیست	does not matter.
676	چرا نیست؟	Why not?
677	چون تو خطرناکی استیون	Because you're dangerous, Stephen.
678	یکی از دنیای من اون دختر و می خواد	Someone from my universe wants that girl...
679	اینجارو اتم به اتم تیکه تیکه می کنه	and she's gonna rip this place apart atom-by-atom...
680	تا به چیزی که می خواد برسه.	until she gets what she wants.
681	پس هیچ اهمیتی نمیدم که عضو انتقام جویان یا شیلد باشی	So I don't care if you're from the Avengers or S.H.I.E.L.D...
682	یا هیچکدوم!	We're neither.
683	پس چی؟	Well, what then?
684	هایدرا؟	HYDRA?
685	ایلمیناتی الان باهات ملاقات می کنه	The Illuminati will see you now.
686	ایلم چی چی؟	The Illumi-what-y?
687	نذار کسی به اون بچه آسیب بزنه	Don't let anyone hurt that kid.
688	همه چی درست میشه.	It's gonna be okay.
689	نمی تونستی پرتال رو اون بالا باز کنی؟	You couldn't portal us up there?
690	جادوی من فقط تا اینجا می تونه مارو بیاره.	My magic can only take us so far.
691	استادان هنرهای عرفانی نباید روی زمین های ممنوعه "واندگور" قدم بذارن	Masters of the Mystic Arts weren't meant to tread..upon the forbidden grounds of Wundagore..
692	دوران قدیم اولین اهریمن، کثان ...	Eons ago, the first demon, Chthon,
693	جادوی تاریکشو توی این مقبره حک کرد.	carved his dark magic..into this tomb..
694	بعدا همون طلسم ها توی دارک هول دیادداشت برداری شدن	These same spells were later transcribed into the Darkhold.
695	هیچ حرفی از اینکه چه	There's no telling
696	هیولاهایی اینجا وجود داره نیست.	what soulless monstrosities lie within.
697	منتظر من بودن.	They've been waiting for me.
698	این یه مقبره نیست	This isn't a tomb.
699	تخت پادشاهی!	It's a throne.
700	استیون استرنج	Stephen Strange...
701	در جلوی ایلمیناتی ها احضار شدی	you are now called before the Illuminati.
702	من، بارون کارل موردو جادوگر اعظم	I, Baron Karl Mordo, the Sorcerer Supreme, do hereby...
703	کارل؟	Karl?
704	کاپیتان کارتر	Captain Carter.
705	اولین انتقام جو	The first Avenger.
706	بلکاگار بولتاگان، محافظ مه های تریجن پادشاه نائنسان	Blackagar Boltagon. Keeper of the Terrigen Mists, the Inhuman king.

707	بلکاگار بولتاگان	Blackagar Boltagon?
708	سلام یارویی که اونجایی	Hidigy hidithere.
709	کاپیتان مارول، محافظ هستی	Captain Marvel. Defender of the cosmos.
710	باهوش‌ترین مرد زنده	And the smartest man alive...
711	رید ریچاردز از گروه "چهار شگفت انگیز"	Reed Richards of the Fantastic Four.
712	سلام استیون	Hello, Stephen.
713	چهار شگفت انگیز؟ مگه تو دهه شصتید که این اسمارو می‌ذارید آخه؟	Fantastic Four.Didn't you guys chart in the 's?
714	ببخشید، ولی این قضیه برات شوخیه مگه؟	I'm sorry, is this a joke to you?
715	خب با اون یارو که رو سرش چنگال داره، آره یکم مسخرست	Well, there's a guy over there with a fork on his head..so, yeah, a little bit..
716	خدارو شکر کن بلک بولت وارد صحبتت نمیشه.	Be grateful Black Bolt doesn't engage you in conversation.
717	چرا؟ مگه دهنش بو میده؟	Why? Does he have bad breath?
718	این استرنج حتی از مال ما گستاخ‌تره	This Strange is even more arrogant than ours.
719	نه فقط زنده‌تره	No, just more alive.
720	فعلا	For now.
721	استیون، اومدنت به اینجا واقعیتو گیج می‌کنه و ناپایدارش می‌کنه	Stephen, your arrival here confuses and destabilizes reality.
722	هر چقدر رد بیشتری از خودت بجا بذاری، ریسک تداخل بیشتر میشه	The larger the footprint you leave behind,the greater the risk of an Incursion.
723	تداخل؟	Incursion?
724	تداخل زمانی رخ میده که مرزهای دو دنیا گسترش پیدا می‌کنه	An Incursion occurs when the boundary between two universes erodes...
725	و فرومیریزن	and they collide...
726	و یکی یا هر دو شون کاملا از بین میرن	destroying one or both entirely.
727	اون یکی نسخه خودت ایلومیناتیو پایه‌گذاری کرد	Your alternate self created the Illuminati...
728	تا تصمیمات سختیو بگیره که بقیه نمی‌تونن.	to make difficult decisions that no one else could.
729	امروز ما اینجایم تا تعیین کنیم که با تو چیکار کنیم. و با اون بچه	Today, we're here to determine what to do with you and the child.
730	خب قبل از اینکه رای‌گیری کنیم	So, before we vote...
731	اگه چیز جدی‌ای داری که بگی	if you got anything serious to say,
732	الان وقتشه	now's the time.
733	آره دارم	Yeah, I do.
734	اگه نگران این تداخلید، واقعا فکر می‌کنیدمن تهدید بزرگتری در مقابل اسکارلت ویچ هستم؟	If it's Incursions you're worried about...do you seriously think I'm a bigger threat than the Scarlet Witch?
735	اوه، ما از پس اون ساحره کوچولوت	Oh, we can handle your little witch
736	بر میایم اگر بخواد خوابروی کنه	if she decides to Dreamwalk.
737	نه. نه نمی‌تونید. مگر اینکه کتاب ویشانتیو بهم بدید.	No. No, you cannot.Not unless you give me The Book of Vishanti.
738	از بابت نگرانی‌ت ممنونیم استیون اما	We appreciate your concern, Stephen,
739	اسکارلت ویچ کسی نیستش که ازش می‌ترسیم.	but it's not the Scarlet Witch that we fear.
740	با توجه به تجربیات ما، بزرگترین خطر برای	From our experience, the greatest danger
741	مالتی‌ورس اون طور که معلومه	to the Multiverse, it turns out...
742	دکتر استرنجه	is Doctor Strange.
743	صبر کن. دکتر استرنج شما؟	Wait. Your Doctor Strange?

744	بزرگترین قهرمان زمین که	Earth's mightiest hero
745	در راه شکست تانوس کشته شد؟	who died defeating Thanos?
746	ما باید حقیقتو بهش بگیم.	We should tell him the truth.
747	آخرین عضومون	Our final member...
748	پروفسور چارلز اگزاور	Professor Charles Xavier.
749	چه حقیقتی؟	What truth?
750	استرنج ما اونطوری نمرد.	That's not how our Strange died.
751	برات سواله که الان چی میشه	You're wondering what happens now.
752	اونو همین الانشم قبول کردم	That I've already accepted.
753	ولی برام سواله که ...	But I do wonder...
754	که وقتی می‌تونی آمریکارو مجبورکنی که به هر دنیایی که بخوای ببرت	when you could force America to send you to any universe you want...
755	چرا می‌خوای قدرتشو برای خودت بگیری؟	why take her power for your own?
756	می‌دونی که اونو می‌کشه	You know it would kill her.
757	برای محافظت از بیلی و تامی	For Billy and Tommy, to protect them.
758	اگه مریض بشن چی؟	What if they get sick?
759	تو مالتی‌ورس بی‌انتها	In the infinite Multiverse,
760	برای هر بیماری، درمانی هست.	there's a cure for every illness.
761	یه راه حل برای هر مشکلی	A solution to every problem.
762	من دوباره از دستشون نمیدم.	I won't lose them again.
763	هرکاری که می‌خوای بکن اما	Try as you might, Wanda,
764	تو نمی‌تونی همه چیو کنترل کنی.	you cannot control everything.
765	می‌تونم!	But I can.
766	اطرافتو ببین	Look around you.
767	روی سنگ حک شده	It's carved in stone.
768	برام مقدر شده بر همه چی حکمرانی کنم	I was meant to rule everything.
769	ولی این چیزی نیست که می‌خوام.	But that's not what I want.
770	من فقط پسرارو می‌خوام.	I just want my boys.
771	به قیمت جون یه بچه!	At the cost of a child's life?
772	دونستن این قضیه برات آرامش‌بخش نیست که	Is there no peace in knowing that even though
773	با وجود اینکه نمی‌تونی باکسایی که دوستشون داری باشی دنیاهاهی هست که در کنار هم هستن	you can't be with the ones you love. there are worlds where you are together?..
774	برات کافی نیست؟	Is that not enough?
775	استرنج ما در راه شکست تانوس نمرد	Our Strange did not die defeating Thanos.
776	تو جنگ بودیم	We were at war.
777	وقتی همه ما توافق کردیم	While the rest of us banded together
778	که باهم جلوی تانوسو بگیریم	to try to stop Thanos...
779	استیون، مثل همیشه	Stephen, as always,
780	تصمیم گرفت تنهایی وارد عمل شه	chose to go it alone.
781	به دارک هولد رو آورد	He turned to the Darkhold...
782	شروع به خواب‌روی کرد	began Dreamwalking...
783	به امید اینکه کلید نجات	in hopes that our salvation
784	ما تو مالتی‌ورس نهفته شده.	might lie in the Multiverse.
785	حدس بزن چی شد	And guess what?
786	تو مالتی‌ورس جوابی نبوداما با این حال بازم انجامش داد	It didn't. But he kept doing it anyway.

787	به شب هممونو دور هم جمع کرد.	One night, you called us all together...
788	اعتراف کرد که داشته خواب‌روی می‌کرده	confessed that you had been Dreamwalking...
789	و به قول خودش، اوضاع بهم ریخته.	and in your words, Things had gotten out of hand.
790	هیچ‌وقت جزئیات اتفاقی	You never told us the details
791	که افتاده بود رو به ما نگفت	of what had happened...
792	جز اینکه به طور غیر عمد، باعث بوجود اومدن یک تداخل شده	only that you had inadvertently triggered an Incursion.
793	تو، دوست ما باعث نابودی یک دنیای دیگه شده بودی	You, our friend, had caused the annihilation of another universe.
794	همه افراد توی اون واقعیت کشته شدن	Everyone in that reality died.
795	همه!	Everyone.
796	استیون از نیروی شیطانی دارک هولد دست کشید	Stephen renounced the Darkhold's evil...
797	و کمکمون کرد کتاب ویشانتیو پیدا کنیم	and helped us find The Book of Vishanti...
798	سلاحی که باهم ازش استفاده	a weapon we did use together
799	کردیم تا ثانوس رو شکست بدیم.	to defeat Thanos.
800	ولی همچنان آخرین تهدید باقی مونده بود.	But one final threat remained.
801	قطعا دلم برات تنگ میشه دوست من	I shall miss you, my friend.
802	من آماده‌ام.	I'm ready.
803	متاسفم.	I'm sorry.
804	به کریستین گفتید؟	Did you tell Christine?
805	مجسمه. پس مجسمه چی؟	The statue...What about the statue?
806	شما یه مجسمه ساختید!	You built a statue.
807	جهان به قهرمان‌ها نیاز داره.	The world needs heroes.
808	ما تصمیم سختی گرفتیم چون می‌دونستیم	We made the difficult choice because
809	چه کارهایی از دست استرنج ما برمیومد	we knew what our Strange was capable of.
810	یا شایدم. از دست هر دکتر استرنجی برمیاد	What, perhaps, every Doctor Strange is capable of.
811	به ساختمان نفوذ کردن	The building's been breached.
812	چقد باهوشی تو	No shit, genius.
813	گزارش وضعیت نگهبان‌ها	Status report on sentries.
814	ایست وگرنه ...	Stop where you..
815	برگردید عقب	Get back!
816	ایست وگر...	Stop where you are..
817	داره میره سمت اون بچه	She's heading for the child.
818	حواسه به این باشه. وقتی برگردیم رای می‌دیم	Watch him. We'll vote on our return.
819	استیون. اگه تونستی از این تالار فرار کنی	Stephen, should you manage to escape this chamber...
820	آمریکا چاوز رو راهنمایی کنی باید.	you must guide America Chavez.
821	چی میگی برا خودت؟	What the hell are you saying?
822	دختره رو نجات بده و برو سراغ کتاب ویشانتی.	Save the girl and get to The Book of Vishanti.
823	مگه کتابو اینجا نگه می‌دارید؟	What? You have the book here?
824	بله حتی یه راه مخصوص براش ساختیم.	Yes. You built a waypoint.
825	چارلز نمی‌تونیم بهش اعتماد کنیم	Charles, we cannot trust him.
826	من معتقدم می‌تونیم.	I believe we can.
827	صرفا بخاطر اینکه کسی از راهش گمراه میشه	Just because someone stumbles and loses their way...
828	به این معنی نیست که برای همیشه گمراه شده.	doesn't mean they're lost forever.

829	خواهیم دید که چطور دکتر استرنجی هستی!	We will see what kind of Doctor Strange you are.
830	تمامی نگهبان‌ها	All sentries engage
831	همه برن بیرون	Everybody out.
832	مهاجم	-Intruder approaching.
833	واندا نه	It's Wanda.
834	فرمانده اولتران...	Ultron commands you to halt
835	فرمانده اولتران...	Ultron commands..
836	زود باش داره میاد	Hurry, hurry! She's coming!
837	اوه نه	Oh, no.
838	واندا بس کن	Wanda, stop.
839	یک زن بی‌گناهو تسخیر کردی اما	You've possessed an innocent woman,
840	همچنان می‌تونی کار درست و انجام بدی	but you can still do the right thing.
841	ولش کن بره	Let her go.
842	خواهش می‌کنم	Please.
843	خود منم بچه دارم می‌فهمم چه عذابی می‌کشی	I have children of my own.I understand your pain.
844	مادرشون هنوز زنده‌ست؟	Is their mother still alive?
845	یه عزیزی باقی می‌مونه تا بزرگشون کنه.	There will be someone left to raise them.
846	واندا بلک‌بالت میتونه با یه صدا از دهنش تورو نابود کنه	Wanda, Black Bolt could destroy you with one whisper from his mouth.
847	کدوم دهن؟	What mouth?
848	منو ببر پیش کتاب ویشانتی	Take me to The Book of Vishanti,
849	تا بتونیم باهم باهات مبارزه کنیم.	so that we can fight her together.
850	تو در جایگاهی نیستی که دستور بدی.	You are in no position to give orders.
851	رای من این جلسه رو پایان میده	My vote will conclude these proceedings
852	وقتی که اونا برگردن	when they return.
853	خسته نشدی؟	Haven't you had enough?
854	تمام روز می‌تونم اینکارو بکنم	Oh, I could do this all day.
855	پاتو از دنیای من بذار بیرون!	Get the hell out of my universe!
856	اونا برنمی‌گردن.	They're not coming back.
857	توام با رای دادنت باعث کشته شدن دوست‌هات شدی	And you just cast your vote now to kill your friends.
858	حالا نه اینکه قبلا این موضوع اذیتت کرده باشه	Not that that ever bothered you before.
859	می‌دونی توی دنیایی که ازش میام، از من متنفر بودی؟	You know, you hated me where I came from.
860	داداش شرط می‌بندم اینجا هم مخفیانه از من تنفر داشتی	And I bet secretly, my brother,you hated me here.
861	حتما خیلی هم حسود هم بودی	You must've been so jealous.
862	می‌دونی چیه؟	Do you know what?
863	شرط می‌بندم تو پوستت نمی‌گنجیدی وقتی شنیدی گمراه شدم	I bet you were thrilled when you heard I'd been corrupted.
864	شاید اصلا خود تو بودی که دارک هولدو برای اولین بار بهم دادی	Hell, you probably gave me the Darkhold to begin with...
865	تو هیچی از این دنیا نمی‌دونی!	You know nothing of this universe!
866	می‌دونم که کشتن استیون استرنج تنها بلیط تو برای رسیدن به معبد و تبدیل شدن به جادوگر اعظم بود	I know that killing Stephen Strange was your ticket to getting the Sanctum.to becoming Sorcerer Supreme.....
867	تا بتونی عضو این دلقکای سیرکی بشی که به خودشون میگن ایلومیناتی	and to joining your little circus of clowns,the Illuminati.
868	من آماده‌ام!	I'm ready...

869	تا الان رایم رو صادر کنم	to cast my vote now.
870	فک کنم تازه دارم می‌فهمم. زیاد ازت خوشش نمیومد	I think I'm beginning to understand...
871	که چرا موردی شما	why your Mordo didn't like you very much!
872	گیر کرده	You're sealed shut!
873	برو عقب	Okay. Get back.
874	کمکم کن. خواهش می‌کنم.	Help me. Please.
875	واندا ماکسیموف ذهن تو توسط نسخه دیگه‌ای از خودت اسیر شده	Wanda Maximoff, your mind is being held hostage by your alternate self.
876	دستم بگیر	Grab my hand.
877	شاید اگه بتونم از زیر آوار بکشم بیرون	Perhaps, if I can pull you from under the rubble...
878	طلسم شکسته میشه	the spell will break.
879	هعی. حالت خوبه؟	Hey! You all right?
880	خوبی؟	You okay?
881	حالت خوبه؟	You all right?
882	اون درستش کرد	She fixed him.
883	راه مخفی به کتاب ویشانتی ساختم	Xavier said I built a waypoint to The Book of Vishanti.
884	می‌تونی ببریمون اونجا؟	Can you take us there?
885	چطور می‌تونم بهت اعتماد کنم؟	How am I supposed to trust you?
886	می‌دونم چه اتفاقی افتاد و بابت کارهاش متاسفم	I know what happened, and I'm sorry for what he did..
887	ولی باور کن که کتاب ویشانتی تنها راهه	but believe me, The Book of Vishanti is the only way.
888	آره روش توئه. خیلی شبیه. استیون من حرف می‌زنی الان	Yeah. Your way. You sound a lot like my Stephen right now.
889	اون همیشه باید کسی می‌بود که کارا رو انجام بده و همین کاراش تریلیون‌ها آدم رو به کشتن داد	He had to be the one holding the knife, and then that knife killed a trillion people.
890	این استیون فرق داره.	This Stephen is different.
891	واقعا داره!	He is.
892	مهم نیست بقیه استیون‌ها چطورن	It doesn't matter about all the other Stephens.
893	تو شبیه اونا نیستی.	You're not like them.
894	بچه باهوشیه!	Smart kid.
895	دستتو بده.	Give me your hand.
896	کاری نکن پشیمون شم.	Do not make me regret this.
897	نمی‌کنم.	I won't.
898	باشه حالا میشه بریم؟ -	Okay, can we go now?
899	آره بیاید دنبالم -	Yeah, follow me.
900	اون تونل به کجا میره؟	Where's that tunnel go?
901	زیر رودخونه	Under the river.
902	برید برید برید	Go, go, go!
903	کجا رفت؟	Where did she go?
904	بهت هشدار داده بودم	I warned you.
905	اون یکی وندا اگه اونجایی ...	Other Wanda, if you're in there...
906	نفستو حبس کن	hold your breath.
907	کشتیش؟ -	did You kill her?
908	- نه فقط یکم زمان خریدم.	no, just bought us Some time.
909	راه کتاب از اینجاست	The Book's through here.
910	اما تا حالا فقط استیون بازش کرده	But only Stephen's ever opened it.

911	یه چیزی که فقط مختص منه	An enchantment that's specific to me,
912	یه چیزی که فقط من باید بدونم، بجنب	something only I would know.
913	استیون	Wait. Stephen.
914	بجنب	Come on.
915	باز شو ای دروازه	Open sesame.
916	بیا بچه جون	Come on, kid.
917	از پیش برمیای	You got this.
918	آره از پیش برمیام	We got this.
919	ردیفی؟	You all right?
920	اینجا شکاف اتصالیه	This is the Gap Junction,
921	فضای بین دنیاها	the space between universes.
922	خیلی خب. کتاب	All right, Book.
923	چیزی که نیاز دارم بده بهم	Give me what I need.
924	پسرام	My boys.
925	این چیزی نیست که بچه‌ها می‌خوان	This isn't what your children would want.
926	اونا هیچ‌وقت نخواهند دونست	They'll never know.
927	شاید ندونن	Maybe not.
928	ولی تو می‌دونی	But you will.
929	گندش بززن	Oh, crap.
930	انگار این واقعیت درون خودش فرو ریخته	It's like this reality collapsed in on itself.
931	دو واقعیت باهم برخورد کردن	Or two realities collided.
932	بیا	Come on.
933	آمریکا وانگو نداره	America doesn't have long.
934	خب کجا داریم میریم؟	So where are we going?
935	اگه هنوز معبدی در این دنیا وجود داشته باشه	Well, if there's still a sanctum in this universe...
936	پس شاید یه نسخه دیگه دیگه دیگه‌ای از من	then there might be another Other Other Me...
937	وجود داره که بهترین شانس‌مون برای رفتن پیش چاوزه.	and that's our best shot of getting back to her.
938	الان می‌فهمم چرا شماها انقدر درمورد تداخل نگران بودین	Well, I can see why you guys were so worried about Incursions.
939	هر اتفاقی که افتاده	Whatever happened...
940	نسخه‌ی توی این دنیا نتونسته متوقفش کنه	this universe's you didn't do a very good job of stopping it.
941	بهش میگم چی گفتی	I'll tell him you said that.
942	همونجا که هستی وایسا	Stop where you are.
943	چطوری به اینجا رسیدی	How did you get here?
944	تصادفی	By accident.
945	تو کی هستی؟	Who are you?
946	تو چی هستی؟	What are you?
947	من فقط یکی از مام	I'm just one of us.
948	از مالتی ورس؟	From the Multiverse?
949	درسته	That's right.
950	ثابتنش کن	Prove it.
951	یه خواهر داشتیم	We had a sister.
952	اون...	But she...
953	اون وقتی بچه بودیم مرد	She died when we were kids.

954	داشتیم روی دریاچه یخ زده بازی می‌کردیم	We were playing on a frozen lake and...
955	افتاد داخل یخ	she fell through the ice.
956	نتونستم نجاتش بدم.	I couldn't save her.
957	بنظر درست میاد	Sounds about right.
958	ما درباره اون صحبت نمی‌کنیم	But we don't talk about that, do we?
959	مگه نه؟ نه نمی‌کنیم	No, we don't.
960	حدس می‌زنم واقعیت تو همیشه این شکلی نبوده	Suppose your reality wasn't always like this.
961	یه زمانی مثل واقعیت شما بود تا اینکه...	I suspect it was somewhat like yours until...
962	تا اینکه؟	Until?
963	تا اینکه باختم.	Until I lost.
964	از کی؟	To whom?
965	چی می‌خوای؟	What do you want?
966	فقط می‌خوام برگردم خونه.	I just want to get home.
967	باور کن منم خیلی	Yeah? Believe me...
968	وقته دارم تلاش می‌کنم از اینجا برم	I've been trying to leave this place for a long time.
969	تو محافظ دارک هولد تو این دنیایی؟	You guard the Darkhold in this universe?
970	به یه دلیل خوب	For good reason.
971	برای شروع می‌تونم ازش استفاده کنم	That's a start. I could use it
972	می‌تونی کمک کنی با جهان خودم ارتباط برقرار کنم	. It could help me to communicate with my universe.
973	مراقب باش	Careful.
974	دارک هولد می‌تونه از خودش تاثیر به سزایی بذاره	The Darkhold exacts a heavy toll.
975	نمی‌خوام بی‌احترامی کنم،	I don't mean to be callous...
976	ولی دیگه چی مونده که بخواد روش تاثیر بذاره.	but how much of a heavier toll is there left to exact?
977	نه فقط به روی واقعیتش	Not just on its reality.
978	حتی روی خواننده‌اش	On its reader.
979	ببین متأسفم نتونستی جهانتو نجات بدی	Look, I'm sorry you couldn't save your universe...
980	ولی شاید بتونی کمک کنی جهان منو نجات بدیم.	but maybe you could help to save mine.
981	تو خوشحالی استیون؟	Are you happy, Stephen?
982	آیا تو خوشحالی استیون؟	Are you happy, Stephen?
983	این سوالیه که	It's the question that...
984	کریستین پالمر تو عروسیش ازم پرسید	Christine Palmer...asked me at her wedding.
985	گفتم بله معلومه که خوشحالم	I said, "Yes, of course I'm happy.
986	جادوگری با قدرت خدایان بودم کدوم انسانی خوشحال نمیشه؟	I'm a sorcerer with the power of gods.
		What man wouldn't be happy?
987	و برگشتم به این خونه‌ی نفرین شده‌ی کوفتی.	And then I came back to this goddamn haunted house...
988	نشستم	sat down...
989	و برام سوال شد که چرا دروغ گفتم.	and wondered why I'd lied.
990	هیچ‌وقت نمی‌خواستم هیچ‌کدوم از اینا اتفاق بیوفته	I never meant for any of this to happen.
991	من همیشه دنبال دنیایی بودم که	I was looking for a world
992	که همه چیز متفاوت باشه.	where things were different.
993	جایی که من کریستین رو داشتم جایی که خوشحال بودم	Where I had Christine, where I was happy.
994	اما نتونستم پیدااش کنم	But I didn't find it.
995	تنها چیزی که پیدا کردم تعداد بیشتری از ما بود	All I found were more of us.

996	پس در حق اون استیونا به لطفی کردم.	So I did those Stephens a favor.
997	تا حالا اون رویا که توش درحال سقوطی رو داشتی؟	You ever had that dream where you're falling...
998	که از یه ساختمون بلند هل داده میشی.	as if you've been pushed off a tall building?
999	اون احتمالا من بودم.	That was probably me.
1000	دارک هولد اثرات جانبی مختلفی داره.	The Darkhold exacts a heavy toll.
1001	اینم تمام دلایلی که باید به استراحتی بکنی، پس بدش به من	All the more reason to give it a rest and let me have it.
1002	معامله از این قراره	Here's the deal.
1003	می‌ذارم از دارک‌هولد استفاده کنی	I'll let you use the Darkhold
1004	اگه کریستینتو به من بدی.	if you give me your Christine.
1005	فکر نکنم با چنین چیزی کنار بیاد	I don't think she's gonna go for that.
1006	توقعی هم نداشتم.	Didn't think so.
1007	طاقت بیار داریم میایم.	Hang on, we're coming.
1008	داری با دارک‌هولد چیکار می‌کنی؟	What are you doing with the Darkhold?
1009	می‌خوای خواب‌روی کنی؟	Are you going to Dreamwalk?
1010	یکم بیشتر از اونه.	It's a little bit more than just Dreamwalking.
1011	همه شما استرنج‌ها مثل همید.	All you Stranges, you're the same.
1012	می‌دونم	I know.
1013	حق با توئه	You're right.
1014	هممون مثل همیم.	We are all the same.
1015	اما الان اون بچه به من نیاز داره	But right now, that kid needs me.
1016	و هیچ‌کدوم از اینارو بدون کمک تو نمی‌تونم انجام بدم	And I can't do any of this without your help.
1017	وقتی اون پایینم، اگه بخاطر تخطی بهم حمله کردن، می‌خوام از بدنم مراقبت کنی	While I'm under, I need you to protect my body. in case they attack me for trespassing...
1018	منظورت کیاست؟	Who's "they"?
1019	ارواح نفرین‌شده	The souls of the damned.
1020	ولی لازم نیست یه نسخه ازت تو ی اون دنیا زندگی کنه؟	But doesn't a version of you need to live in that universe...
1021	تا بتونی خواب‌روی کنی؟	so that you can Dreamwalk into them?
1022	کی گفته باید زنده باشن؟	Who said they had to be living?
1023	استیون استرنجی که	Stephen Strange...
1024	این بدن رو تسخیر کردی	possessing a dead body is forbidden.
1025	این کار ممنوعه	Forbidden.
1026	خواب‌روی کردننت عواقبی ابدی خواهد داشت	Cease your Dreamwalk, or face the eternal consequences.
1027	دارن منو می‌کشن پایین	They're pulling me down.
1028	طاقت بیار، طاقت بیار	Hang on, hang on, hang on.
1029	کجایی؟	Where are you?
1030	منقل بام گلايث	The Brazier of Bom'Galiath.
1031	برگردین به جهنم.	Go back to hell.
1032	هواتو دارم.	I've got you.
1033	تو استاد هنرهای عرفانی هستی	You're a Master of the Mystic Arts.
1034	از ارواحی که هستن استفاده کن	They're spirits. Use them.
1035	ازشون استفاده کن	Use them.
1036	ازشون استفاده کن	Use them.
1037	بیا اینجا ببینم	Come on!

1038	خواب‌روی هم که می‌کنی مردک ریاکار.	Dreamwalking. You hypocrite!
1039	این بار چیزی بیشتر از کشتن لازمه	This time, it's gonna take more than killing me...
1040	تا بتونی منو بکشی.	to kill me.
1041	هیچ علاقه‌ای ندارم بدونم چخبره.	Murderer! Murderer!! I don't even wanna know.
1042	داره خودشو آزاد می‌کنه.	She's breaking free!
1043	نگهش دار!	Hold her!
1044	استرنج قدرت آمریکا رو بگیر!	Strange, take America's power!
1045	راه دیگه‌ایی نیست.	There's no other way.
1046	آره این تنها راهه	This is the only way.
1047	دوباره منم بدن اون یکی نسخه‌ام.	It's me in Other Me's body.
1048	می‌خوای قدرتمو ازم بگیری مگه نه؟	You're here to take my power, aren't you?
1049	قبل اینکه واندا بتونه	Before Wanda can.
1050	مشکلی نداره.	It's okay.
1051	الان درک می‌کنم	I understand now.
1052	نه آمریکا	No, America.
1053	اومدم بگم به خودت اعتماد کنی	I've come here to tell you to trust yourself.
1054	به قدرتت اعتماد کنی	Trust your power.
1055	اینجوری جلوشو می‌گیریم.	That's how we stop her.
1056	نمی‌تونم کنترلش کنم	I can't control it. I...
1057	آره می‌تونی.	Yes, you can.
1058	تا اینجا اومدی!	You have been all along.
1059	هر بار دقیقاً به همونجایی که لازمه بریم پورتال باز می‌کنی	Every time you opened a portal, you sent us exactly where we needed to go.
1060	دفعه اول چطور؟	What about the first time?
1061	حتی اون بار هم تو رو رسوند به این لحظه!	Even that led you to this moment...
1062	قراره دهن اون ساحره رو سرویس کنی!	when you're gonna kick that witch's ass.
1063	من هواتو دارم.	I've got you.
1064	من نمی‌تونم تو رو شکست بدم	I can't beat you.
1065	ولی چیزی که می‌خوای رو بهت میدم	So I'll give you what you want.
1066	بیلی تامی	Billy. Tommy.
1067	- مامان! یه جادوگر اینجاست!	Mommy! It's the witch!
1068	چیکار کردی؟	What have you done?
1069	- وایستید پسرا!	Wait! Boys!
1070	چیزی نیست! همه چیز مرتبه	It's okay, it's okay. It's okay.
1071	من مادرتونم!	I'm your mother!
1072	ازشون دور شو!	Get away from them.
1073	هنوز نه	Not yet.
1074	از مامانمون دور شو! ولش کن!	Get away from our mom!
1075	هی بس کنید لطفاً	Hey, boys. Stop.
1076	لطفاً بس کنید -	Please. Please.
1077	برو، دور شو -	Boys, stop it.
1078	زود باش -	-Get out!
1079	برو -	-Go away!
1080	برو	-Go!
1081	تمومش کنین	Stop it!

1082	لطفا بهمون آسیب نزن	Please don't hurt us.
1083	هیچوقت بهتون آسیبی نمی‌رسونم	I would never hurt you.
1084	من هیچوقت به کسی آسیب نمی‌رسونم	I would never hurt anyone.
1085	من هیولا نیستم	I'm not a monster.
1086	خوبی؟	Are You okay?
1087	خیلی‌خب خیلی‌خب	Hi. Okay.
1088	نه مامان نرو -	-Mom, don't go. Don't go.
1089	نرو -مامان	-No, Mom. Don't.
1090	بدون که بهشون عشق ورزیده میشه	.Know that they'll be loved.
1091	حالا چی	What now?
1092	از اینجا برو	Get out of here.
1093	پیدا می‌کنم	I'll find you.
1094	باید بریم همین الان	We have to go. Now!
1095	من دارک هولد رو باز کردم	I opened the Darkhold.
1096	خودمم باید ببندمش.	I have to close it.
1097	هیچکس دیگه توسط دارک هولد وسوسه نمیشه	No one will ever be tempted by the Darkhold again.
1098	روبراهی؟	You all right?
1099	تموم شد؟ -	Is It over?
1100	آمریکا حالش خوبه؟	Is America okay?
1101	داره میاد اینجا دنبالمون	She's on her way here to get us.
1102	واندا؟	Wanda?
1103	پس دارک هولد رو توی تمام جهان‌ها نابود کرد	So she destroyed the Darkhold in every universe.
1104	کار درستو انجام داد؟	She did the right thing.
1105	آره همین‌طوره	Yeah, she did.
1106	جهان تو چه شکلیه؟	What's your universe like?
1107	خیلی زیباست!	It's very beautiful.
1108	کاش می‌تونستم بهت نشونش بدم.	I wish I could show you.
1109	واقعا خوشم میومد	I'd really like that.
1110	ولی باید برم -	but I have to go.
1111	آره می‌دونم	Yeah, I know.
1112	هرچند خیلی بده	It's too bad, though.
1113	می‌تونست به تداخل خیلی بزرگ باشه	Could've been one hell of an Incursion.
1114	عاشقتم!	I love you.
1115	تو هر دنیا عاشقتم!	I love you in every universe.
1116	اینجوری نیست که نخوام به کسی اهمیت بدم	It's not that I don't wanna care for someone
1117	یا کسی بهم اهمیت بده	or have someone care for me.
1118	فقط می‌ترسم -	It's just...I get scared..
1119	با ترسات مقابله کن	Face your fears...
1120	دکتر استرنج	Doctor Strange.
1121	چطوری انقدر از پورتال مالتی‌ورسی سخت‌تره؟	How is this so much harder than a Multiversal portal?
1122	باید آروم‌تر پیش بره .صبورتر باشه	She needs to slow down and be more patient.
1123	منو یاد یه شاگرد دیگه میندازه.	Reminds me of another student I knew.
1124	حالت چطوره؟	How you feeling?
1125	چطور؟	Why do you ask?

1126	از دارک هولد استفاده کردی تا از طریق جنازه خودت خوابروی کنی	You used the Darkhold to Dreamwalk into your own corpse.
1127	آها در اون باره	Yeah, right, that.
1128	اما می‌خوام به چیزی ازت بپرسم	But I do wanna ask you something.
1129	خوشحالی؟	Are you happy?
1130	این آمم... سوال جالبیه	That's a...interesting question.
1131	فکر می‌کنی نجات دنیا خوشحالت کنه امانی‌کنه...	You'd think that saving the world would get you there.but it doesn't...
1132	بعضی وقتا به زندگی‌های دیگه‌ام فکر می‌کنم	Sometimes, I do wonder about my other lives.
1133	باعث میشه شکرگزار اینی که دارم بشم	Yet I remain grateful in this one.
1134	حتی با وجود سختی‌هاش.	Even with its tribulations.
1135	حداقل قرار نیست تنهایی پشت سر بذاریمش ها؟	At least we don't have to go through it alone, huh?
1136	نه قرار نیست.	No, we don't.
1137	دارم از خودم جرقه در میدم.	Made some sparks.
1138	والدینت بهت افتخار میکنن!	Your parents would be proud.
1139	امیدوارم یه روز بتونی نشون شون بدی.	I hope you'll get to show 'em one day.
1140	استیون!	Stephen.
1141	خوشحالم که افتادم توی دنیای تو!	I'm glad I fell into your universe.
1142	منم همین‌طور بچه جون!	So am I, kid.
1143	منم همین‌طور.	So am I.
1144	دکتر استرنج	Doctor Strange?
1145	می‌تونم کمکتون کنم؟	Can I help you?
1146	باعث یه تداخل شدی	You caused an Incursion...
1147	و ما قراره درستش کنیم.	and we're gonna fix it.
1148	مگر اینکه بترسی!	Unless you're afraid.
1149	قرار نیست همچین چیزی بشه.	Not in the least.
1150	تموم شد!	It's over!

آموزش زبان از طریق ترجمه همزمان فیلم های زبان اصلی انگلیسی به فارسی و ترجمه همزمان فیلم های مورد نظر، را می توانید در سایت زیر سفارش دهید. ترجمه همزمان فیلم های مورد نظر در کمترین زمان ممکن انجام می شود.

یکی از روش های که یادگیری زبان را تسهیل می بخشید آموزش زبان انگلیسی از طریق فیلم است. این نوع از آموزش هر چند با سختی هایی همراه است اما برای همیشه در ذهن هنرجویان باقی می ماند.

طی مصاحبه ای که از هنرجویان زبان انگلیسی از طریق فیلم انجام شده نشان می دهد که این نوع آموزش از بهترین روش های آموزش زبان است. در این فیلم ها لغات سخت به کار نمی رود اما دایره لغات افراد افزایش

می یابد. در مجموع آموزش زبان از طریق فیلم همانند یادگیری زبان مادری توسط کودک است و نیاز نیست که هنر جو متوجه بشود که چه مکالمه ای صورت میگیرد و برای اینکه ذهن بتواند تجزیه و تحلیل کند به چند ماه زمان نیاز است.

اگر در طی شبانه روز دو یا چند ساعت حتی در هنگام خواب به فیلم و یا مکالمه انگلیسی گوش دهید و ذهن قادر شود که کلمات را تجزیه و تحلیل کند بعد از گذشت چند ماه علاقه مند به تماشای فیلم به زبان اصلی می شوید.

در این مجموعه از فیلم ها مکالمات به صورت روزمره که سبب تقویت ذهن و تجزیه و تحلیل شنیداری می شود آورده شده است . این فیلم ها به هنجریان در ترجمه متون و نوشته های انگلیسی، ترجمه لغات فیلم های زبان اصلی انگلیسی، مکالمات روزمره زبان اصلی انگلیسی، اصطلاحات رایج عامیانه به زبان اصلی انگلیسی کمک می کند. موارد بالا بر اساس مطالعات انجام شده و همچنین روش یادگیری زبان در کودکی و نوزادی جمع آوری شده اند و کمک بزرگی در آموزش و یادگیری زبان انگلیسی دارند .

<https://www.salinam.com/>